

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/12/9/Add.1
22 August 2014

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية

المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع الثاني عشر

بيونغ شانغ، جمهورية كوريا، 6-17 أكتوبر/تشرين الأول 2014
البندان 11 و12 من جدول الأعمال المؤقت*

الإجراءات الرئيسية لتعزيز تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020

مذكرة من الأمين التنفيذي

مقدمة

1- أعدت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، في توصيتها 1/18، مشروع مقرر لنظر مؤتمر الأطراف، بشأن الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، واستعراض منتصف المدة للتقدم المحرز في بلوغ غايات الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي، ومزيد من الإجراءات لتعزيز التقدم (انظر UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2). ولاحظت الهيئة الفرعية أن مؤتمر الأطراف قد ينظر في إدماع مثل هذا المقرر كجزء من "خارطة طريق بيونغ شانغ لتعزيز تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وتحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي". وتوقعت أيضا أن المقرر سيعكس الرسائل الرئيسية من الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي ويشير أيضا إلى مرفق يحتوي على قائمة بالإجراءات الرئيسية الممكنة لتعزيز التقدم.

2- وبناء عليه، طلبت الهيئة الفرعية أيضا إلى الأمين التنفيذي، في التوصية 1/18، مع مراعاة التعليقات التي أبدت أثناء الاجتماع الثامن عشر للهيئة الفرعية وخلال عملية استعراض النظراء لمشروع الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، إعداد قائمة مختصرة للإجراءات الرئيسية المحتملة لتعزيز التقدم في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وتحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، على أساس الإجراءات الواردة في مشروع الملخص التنفيذي للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، مع ضمان الاتساق مع النسخة النهائية من التقرير، لينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثاني عشر.

3- وأعدت المذكرة الحالية استجابة لهذا الطلب. وتحتوي، كمرفق، على الإجراءات الرئيسية المحتملة التي يمكن أن تتخذها البلدان، اعتمادا على الظروف والأولويات الوطنية، من أجل الإسراع في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 ولتيسير تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي. وتم تنظيم الإجراءات الرئيسية حسب الغايات الاستراتيجية للخطة الاستراتيجية 2011-2020، وهي مأخوذة من الموجز التنفيذي للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع

البيولوجي. وترد الإجراءات الإضافية المحددة لكل هدف من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي في التقرير الرئيسي للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي (UNEP/CBD/COP/12/9)¹.

4- وينبغي النظر في الإجراءات المحددة في هذه المذكرة بالعلاقة إلى الإرشادات التي أعدها بالفعل مؤتمر الأطراف، بما في ذلك المقرر 2/10 بشأن الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 ومبررها التقني (UNEP/CBD/COP/27/Add.1)، فضلا عن احتياجات التنفيذ التي حددتها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في توصيتها 1/17. وترد في الوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/17/2 وضميماتها الأربع، الأدوات المتاحة لدعم الإجراءات نحو تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وتحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي.

¹ لتيسير التحضيرات من جانب الأطراف للاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف، نتاح نشرة مسبقة من الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي على الموقع التالي: <https://www.cbd.int/gbo4advance/>.

مرفق

**قائمة الإجراءات الرئيسية المحتملة لتعزيز التقدم نحو تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي
2011-2020 وتحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي**

**ألف - الغاية الاستراتيجية ألف: التصدي للأسباب الكامنة وراء فقدان التنوع البيولوجي عن طريق تعميم
التنوع البيولوجي في جميع قطاعات الحكومة والمجتمع**

1- تشمل الإجراءات الرئيسية المحتملة التي يمكن أن تسرع التقدم المحرز نحو هذه الغاية، إذا طبقت على نطاق أوسع:

(أ) إعداد وتنفيذ جهود متسقة واستراتيجية ومستدامة للاتصال، واستراتيجيات وحملات لزيادة التوعية بالتنوع البيولوجي وقيمه، وبوسائل لدعم حفظه واستخدامه المستدام؛

(ب) الاستخدام الأفضل للعلوم الاجتماعية، بما في ذلك فهم الدوافع الاجتماعية والاقتصادية والثقافية التي تحفز السلوك، والتفاعل بين هذه الدوافع، من أجل تحسين تصميم حملات الاتصال والمشاركة والسياسات ذات الصلة؛

(ج) مواصلة التجميع للإحصاءات البيئية وبناء الحسابات البيئية الاقتصادية، بما في ذلك إعداد وحفظ الحسابات القومية لأرصدة الموارد الطبيعية المتعلقة بالتنوع البيولوجي (مثل الغابات والمياه)، وعند الإمكان، دمج هذه في الحسابات المالية القومية؛

(د) إعداد وتنفيذ خطط السياسات، بما في ذلك الأولويات والأطر الزمنية، التي تؤدي إلى إلغاء أو إزالة أو إصلاح الإعانات الضارة في الحالات التي تكون فيها الحوافز المرشحة والإعانات للإلغاء أو الإزالة أو الإصلاح معروفة بالفعل؛

(هـ) الاستهداف الأفضل للنظم الزراعية البيئية ودمجها وأدوات السياسات الأخرى نحو نواتج التنوع البيولوجي المنشودة؛

(و) تعزيز الشراكات بين الشركات ورابطات الصناعة، والمجتمع المدني والوكالات الحكومية، مع المساواة والشفافية، من أجل النهوض بالممارسات المستدامة التي تعالج التنوع البيولوجي.

باء - الغاية الاستراتيجية باء: خفض الضغوط المباشرة على التنوع البيولوجي وتشجيع الاستخدام المستدام

2- تشمل الإجراءات الرئيسية المحتملة التي يمكن أن تسرع التقدم المحرز نحو هذه الغاية، إذا طبقت على نطاق أوسع:

(أ) إعداد السياسات المتكاملة التي تعالج فقدان الموائل وتدهورها، وتغطي الحوافز الإيجابية والسلبية؛ وإشراك المجموعات القطاعية، والمجتمعات الأصلية والمحلية، وملاك الأراضي، وأصحاب المصلحة الآخرين والجمهور العام؛ وشبكات فعالة من المناطق المحمية وتدابير الحفظ الأخرى القائمة على المنطقة؛ وإنفاذ اللوائح والقوانين ذات الصلة؛

(ب) الاستفادة على نحو أكبر من النظم الابتكارية لإدارة مصائد الأسماك، مثل الإدارة المجتمعية المشتركة، التي تقدم للصيادين والمجتمعات المحلية حصة أكبر في صحة الأرصدة السمكية على المدى الطويل مع إلغاء أو إزالة أو إصلاح الإعانات التي تساهم في القدرة المفرطة للصيد، وإزالة ممارسات الصيد المدمرة ومواصلة إنشاء شبكات المناطق البحرية المحمية؛

(ج) تكون الزراعة أكثر كفاءة، بما في ذلك من خلال توجيه محسن للأسمدة وكفاءتها، ومبيدات الآفات واستخدام المياه، والحد من الخسائر بعد الحصاد وتقليل نفايات الأغذية، والنهوض بالنظم الغذائية المستدامة؛

(د) الحد من تلوث المغذيات عن طريق تحسين كفاءة استخدام المغذيات في الزراعة للحد من الخسائر في البيئة، وتعزيز معالجة وتدوير مياه الصرف والمياه الصناعية المستخدمة، وإزالة الفوسفات من مواد التنظيف وحفظ الأراضي الرطبة واستعادتها؛

(هـ) زيادة الجهود لتحديد ومراقبة المسارات الرئيسية المسؤولة عن غزوات الأنواع، بما في ذلك من خلال إعداد تدابير للمراقبة على الحدود أو تدابير الحجر الصحي للحد من احتمال الأنواع الغريبة الغازية التي يتم إدخالها، والاستفادة بالكامل من تحليل المخاطر والمعايير الدولية؛

(و) الإدارة المستدامة لمصايد الأسماك في الشعاب المرجانية والنظم الإيكولوجية الوثيقة الارتباط بها، مع إدارة المناطق الساحلية ومستجمعات المياه الداخلية بطريقة متكاملة من أجل الحد من التلوث والأنشطة الأرضية الأخرى التي تهدد هذه النظم الإيكولوجية الضعيفة.

جيم - الغاية الاستراتيجية جيم: تحسين حالة التنوع البيولوجي عن طريق صون النظم الإيكولوجية، والأنواع والتنوع الجيني

3- تشمل الإجراءات الرئيسية المحتملة التي يمكن أن تسرع التقدم المحرز نحو هذه الغاية، إذا طبقت على نطاق أوسع:

(أ) توسيع شبكات المناطق المحمية وتدابير الحفظ الأخرى القائمة على المنطقة لتصبح أكثر تمثيلاً للمناطق الإيكولوجية في الكوكب، وللمناطق البحرية والساحلية (بما في ذلك موائل أعماق البحار والمحيطات)، وللمياه الداخلية وللمناطق ذات الأهمية الخاصة للتنوع البيولوجي، بما في ذلك تلك المناطق التي تحتوي على أعداد فريدة من الأنواع المهددة بالانقراض؛

(ب) تحسين فعالية إدارة المناطق المحمية وتدابير الحفظ الأخرى القائمة على المنطقة والتقييم المنتظم لهذه الفعالية والتوازن؛

(ج) إعداد خطط عمل للأنواع تستهدف مباشرة أنواع معينة مهددة بالانقراض؛

(د) ضمان عدم تعرض أي أنواع للاستغلال غير المستدام لغرض التجارة المحلية أو الدولية، بما في ذلك الإجراءات المتفق عليها في إطار اتفاقية الاتجار الدولي بالأنواع المهددة بالانقراض (CITES)؛

(هـ) تشجيع السياسات العامة والحوافز التي تصون الأصناف المحلية للمحاصيل والسلالات الأصلية في نظم الإنتاج، بما في ذلك من خلال زيادة التعاون مع المجتمعات الأصلية والمحلية والمزارعين، والاعتراف بدورهم في صيانة التنوع الجيني في الموقع الطبيعي؛

(و) إدماج حفظ الأقارب البرية للمحاصيل المدجنة والماشية في خطط إدارة المناطق المحمية، وإجراء مسوحات لموقع الأقارب البرية، وإدراج هذه المعلومات في الخطط لتوسيع أو إنشاء شبكات المناطق المحمية.

دال - الغاية الاستراتيجية دال: تعزيز المنافع للجميع من التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية

4- تشمل الإجراءات الرئيسية المحتملة التي يمكن أن تسرع التقدم المحرز نحو هذه الغاية، إذا طبقت على نطاق أوسع:

(أ) تحديد، على المستوى الوطني، ومع إشراك أصحاب المصلحة المعنيين، تلك النظم الإيكولوجية ذات الأهمية الخاصة في تقديم خدمات النظم الإيكولوجية، مع اهتمام خاص للنظم الإيكولوجية التي تعتمد عليها مباشرة المجموعات الضعيفة لصحتها، وتغذيتها ورفاهها العام وسبل عيشها، فضلاً عن النظم الإيكولوجية التي تساعد على الحد من مخاطر الكوارث؛

(ب) الحد من الضغوط على، وعند الضرورة، تعزيز حماية واستعادة هذه النظم الإيكولوجية التي تقدم خدمات أساسية (مثلاً، الأراضي الرطبة، والشعاب المرجانية، والأنهار والغابات والمناطق الجبلية "كأبراج مياه" ضمن مناطق أخرى)؛

(ج) تحديد الفرص والأولويات للاستعادة، بما في ذلك النظم الإيكولوجية المتدهورة للغاية، والمناطق ذات الأهمية الخاصة لخدمات النظم الإيكولوجية والترابط الإيكولوجي، والمناطق التي يتم فيها التخلي عن الاستخدام الزراعي أو استخدامات بشرية أخرى؛

(د) في الحالات الممكنة، تكون الاستعادة نشاطاً مجدياً اقتصادياً، من خلال الربط بين العمالة وتوليد الدخل مع أنشطة الاستعادة؛

(هـ) بحلول عام 2015، وضع تدابير تشريعية وإدارية أو تدابير السياسات والهياكل المؤسسية، لتنفيذ بروتوكول ناغويا؛ وإجراء الأنشطة المرتبطة بزيادة التوعية وبناء القدرات بما في ذلك من خلال إشراك المجتمعات الأصلية والمحلية والقطاع الخاص.

هاء - الغاية الاستراتيجية هاء: تعزيز التنفيذ من خلال التخطيط التشاركي، وإدارة المعارف وبناء القدرات

5- تشمل الإجراءات الرئيسية المحتملة التي يمكن أن تسرع التقدم المحرز نحو هذه الغاية، إذا طبقت على نطاق أوسع:

(أ) كفاءة تحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي وتوافقها مع الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي، مثلاً من خلال تحديد أهداف وطنية مع مؤشرات مصاحبة وآليات للرصد، مع مشاركة جميع أصحاب المصلحة؛

(ب) النهوض بالمبادرات التي تدعم المعارف التقليدية والمحلية للتنوع البيولوجي وتشجع الاستخدام المألوف المستدام، بما في ذلك مبادرة الرعاية الصحية التقليدية، وتعزيز الفرص للتعليم والتحدث باللغات الأصلية، ومشاريع البحوث وجمع البيانات باستخدام المنهجيات المجتمعية، وإشراك المجتمعات المحلية والأصلية في إنشاء المناطق المحمية ومراقبتها وحوكمتها وإدارتها؛

(ج) تعزيز وتشجيع مزيد من حشد البيانات والوصول إليها، مثلاً، من خلال التشجيع على استخدام المعايير والبروتوكولات المعلوماتية العامة، والنهوض بثقافة تقاسم البيانات، والاستثمار في ترفيق مجموعات التاريخ الطبيعية والنهوض بالمساهمات من انخراط المواطن في العلم إلى هيئة رصد التنوع البيولوجي؛

(د) إنشاء أو تعزيز برامج للرصد، بما في ذلك رصد التغير في استخدام الأراضي، لتقديم معلومات قريبة من الوقت الحقيقي إن أمكن، لاسيما بالنسبة "للمناطق الساخنة" لتغير التنوع البيولوجي؛

(هـ) إعداد خطط مالية وطنية للتنوع البيولوجي، كجزء من الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، متمشية، إن أمكن، مع دورات التخطيط المالي الوطني السنوية والمتعددة السنوات؛

(و) زيادة التدفقات الوطنية والدولية للموارد من أجل التنوع البيولوجي، مع توسيع مصادر تمويل التنوع البيولوجي بما في ذلك من خلال استكشاف آليات مالية ابتكارية، مثل إعانة إصلاح ونظم المدفوعات مقابل خدمات النظم الإيكولوجية، مع الاعتراف بالحاجة إلى مجموعة من مصادر التمويل.